

671

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 21 listopada 1938 r.

w sprawie przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej i innych Państw do konwencji o ujednostajnieniu niektórych przepisów dotyczących zderzeń, podpisanej w Brukseli dnia 23 września 1910 r., oraz w sprawie złożenia przez inne Państwa dokumentów ratyfikacyjnych tej konwencji.

Podaje się niniejszym do wiadomości:

I.

że zgłoszone Rządowi Belgijskiemu, zgodnie z art. 15 konwencji o ujednostajnieniu niektórych przepisów dotyczących zderzeń, podpisanej wraz z protokołem podpisania w Brukseli dnia 23 września 1910 r., przystąpienie do tej konwencji i protokołu podpisania w imieniu Rządu Polskiego i za Wolne Miasto Gdańsk zostało przez Rząd Belgijski podane w dniu 15 czerwca 1922 r. do wiadomości każdemu z Rządów innych Układających się Stron.

II.

na podstawie komunikatu Rządu Belgijskiego, że zgłoszone temuż Rządowi, zgodnie z art. 15 wspomnianej konwencji, przystąpienia do tej konwencji i protokołu podpisania w imieniu Rządów niżej wymienionych Państw, zostały przez Rząd Belgijski podane do wiadomości każdemu z Rządów innych Układających się Stron — w datach następujących:

Wielkiej Brytanii —

za: wyspy Bahamskie, Barbados, Bermudy, Gujanę Brytyjską, Honduras Brytyjski, Cejlon, Wyspy Falklandzkie i przyległe, Fidżi, Gambię, Gibraltar, Złote Wybrzeże, Wyspę Grenady, Hong-Kong, Jamaikę, wyspy Turk, Caicos i Kajmanów, wyspy podwietrzne (Antigua Dominika, Montserrat, Św. Krzysztofa, Nevis, Wyspy Dziewicze), Malte, wyspę Maurycygo, Norfolk, Sfederowane Państwa Malajskie, Papuazję, wyspę Św. Heleny, Św. Lucji, Św. Wincentego, wyspy Sejszelskie, Sierra Leone, Nigerię Południową łącznie z Protektoratem, Osady Cieśninowe, Labuan, Wyspy Św. Trójcy i Tobago, Cypr, Wyspy Gilbert i Ellice, Wyspy Salomona, Kraj Somali, Wei-hai-Wei, Afrykę Wschodnią, Indie 3 lutego 1913 r.

za Nową Zelandię 26 maja 1913 r.

za Nową Fundlandię 20 marca 1914 r.

za Kanadę 28 września 1914 r.

za Australię 24 września 1930 r.

Portugali:

za kolonie 30 lipca 1914 r.

Urugwaju 24 lipca 1915 r.

Argentyny 15 marca 1922 r.

Finlandii 28 lipca 1923 r.

Hiszpanii 30 listopada 1923 r.

Estonii 20 stycznia 1930 r.

Jugosławii 12 stycznia 1932 r.

Łotwy 16 sierpnia 1932 r.

Włoch:

za kolonie włoskie 5 grudnia 1934 r.

Z. S. R. R. 27 lipca 1936 r.

III.

na podstawie komunikatu Rządu Belgijskiego, że złożone zostały temuż Rządowi, zgodnie z art. 16 wspomnianej konwencji, dokumenty ratyfikacyjne tej konwencji z dołączonym do niej protokołem podpisania w imieniu Rządów niżej wymienionych Państw w datach następujących:

Austrii dnia 1 lutego 1913 r.

Belgii " " " "

Wielkiej Brytanii " " " "

Francji " " " "

Holandii	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	dnia 1 lutego 1913 r.
Meksyku	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" " " "
Niemiec	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" " " "

Składając ratyfikację, Rząd Niemiecki oświadczył, że przystępuje do konwencji za wszystkie swe kolonie z zastrzeżeniem, iż nie będzie stosował jej postanowień do tubylców i ich pobratymców.

Rosji	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" " " "
Rumunii	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" " " "
Węgier	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" " " "
Włoch	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 2 czerwca 1913 r.
Danii	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 18 czerwca 1913 r.
Nikaraguy	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 18 lipca 1913 r.
Portugali	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 25 lipca 1913 r.
Grecji	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 29 września 1913 r.
Norwegii	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 12 listopada 1913 r.
Szwecji	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 12 listopada 1913 r.
Brazylii	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 31 grudnia 1913 r.
Japonii	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	" 12 stycznia 1914 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

672

K O N W E N C J A

o ujednostajnieniu niektórych przepisów dotyczących niesienia pomocy i ratownictwa morskiego, podpisana w Brukseli dnia 23 września 1910 r.

(Przystąpienie do konwencji zatwierdzone zgodnie z ustawą z dnia 18 marca 1937 r. Dz. U. R. P. Nr 25, poz. 162).

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
M Y, I G N A C Y M O Ś C I C K I,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tym wiedzieć należy, wiadomym czynimy:

W dniu piętnastym października tysiąc dziewięćset dwudziestego pierwszego roku zgłoszone zostało Rządowi Belgijskiemu w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i za Wolne Miasto Gdańsk przystąpienie do konwencji o ujednostajnieniu niektórych przepisów dotyczących niesienia pomocy i ratownictwa morskiego podpisanej wraz z protokołem podpisania w Brukseli dnia 23 września 1910 r.

Konwencja ta i protokół brzmią jak następuje:

Przekład.

KONWENCJA

o ujednostajnieniu niektórych przepisów dotyczących niesienia pomocy i ratownictwa morskiego.

Jego Cesarska Mość Cesarz Niemiec, Król Prus, w imieniu Cesarstwa Niemieckiego; Prezydent Republiki Argentyńskiej; Jego Cesarska Mość Cesarz Austrii, Król Czech, itd., i Apostolski Król Węgier; za Austrię i za Wę-

CONVENTION

pour l'unification de certaines règles en matière d'assistance et de sauvetage maritimes.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand; le Président de la République Argentinne; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie; pour l'Au-